



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Εθνικό και Καποδιστριακό
Πανεπιστήμιο Αθηνών

Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών

Σχολή Οικονομικών και πολιτικών Επιστημών

Όνοματεπώνυμο: Ειρήνη Ίτσα
Αριθμός μητρώου: 1570201800045
Γνωστικό αντικείμενο: Πρακτική άσκηση στη διδασκαλία της τουρκικής.
Επόπτης/ες: κ. Μαρία Ρομποπούλου
Τίτλος: Σχεδιασμός και παρουσίαση ενός μαθήματος τουρκικής γλώσσας
Προθεσμία κατάθεσης: 30/1/2022
Ημερομηνία κατάθεσης: 21/1/2022

Προκαταρκτικές πληροφορίες σχεδίου:¹

<p>Τίτλος Ενότητας:</p> <p>“Yolculuk”</p>
<p>Εκπαιδευτική Ομάδα:</p> <p>Ενήλικες επιπέδου A2 της τουρκικής γλώσσας που διδάσκονται στα πλαίσια φροντιστηριακού μαθήματος.</p>
<p>Θέμα:</p> <p>Το θέμα στο οποίο θα βασιστεί το μάθημα είναι τα ταξίδια. Στο μάθημα θα γίνει αναφορά στα ταξίδια και στην προετοιμασία για αυτά, ενώ θα διδαχτεί και το σχετικό λεξιλόγιο. Τέλος, θα δοθεί έμφαση στην Τουρκία ως ταξιδιωτικό προορισμό.</p>
<p>Γραμματική:</p> <p>Στο επίπεδο της γραμματικής θα διδαχτεί ο gelecek zaman.</p>
<p>Ειδικοί Στόχοι:</p> <ul style="list-style-type: none">• Η απόκτηση πληροφοριών για την Τουρκία.• Η κατανόηση και η χρήση του gelecek zaman σε προφορικό και γραπτό λόγο.• Η δυνατότητα των διδασκόμενων να μιλούν για τα ταξίδια και τους προορισμούς στους οποίους θέλουν να βρεθούν, καθώς και για τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθήσουν για ένα ταξίδι.
<p>Παρουσίαση Μαθήματος:</p> <p>Το θέμα θα παρουσιαστεί μέσα από κείμενο με σχετικές ερωτήσεις κατανόησης, έπειτα θα δοθούν ασκήσεις για τη χρήση του gelecek zaman και τέλος θα γίνουν ερωτήσεις για την παραγωγή του προφορικού λόγου με σκοπό την κατανόηση και τη χρήση των νέων γνώσεων.</p>
<p>Διδακτική Στρατηγική:</p> <p>Οι διδασκόμενοι θα εργαστούν ατομικά.</p>

Η διάρκεια του μαθήματος θα είναι μία ώρα, άρα τα στάδια του μαθήματος θα χωρίζονται ως εξής:

- **Εισαγωγή:** (προετοιμασία διδασκόμενων για το κυρίως μέρος του μαθήματος) 5 λεπτά
- **Παρουσίαση:** (παρουσίαση κειμένου με το νέο γραμματικό φαινόμενο) 5 λεπτά
- **Ερμηνεία:** (επεξήγηση άγνωστων λέξεων και εντοπισμός ρημάτων) 10 λεπτά
- **Εξάσκηση:** (σαφή επεξήγηση του γραμματικού φαινομένου και ασκήσεις) 20 λεπτά
- **Εφαρμογή:** (παραγωγή προφορικού λόγου για την κατάκτηση του γραμματικού φαινομένου) 10 λεπτά
- **Αξιολόγηση:** (αξιολόγηση των μαθητών ως προς την κατανόηση και του υλικού που χρησιμοποιήθηκε) 5 λεπτά
- **Κλείσιμο:** (ανασκόπηση μαθήματος και ανάθεση εργασιών) 5 λεπτά

Σύνολο: 1 ώρα

Εισαγωγή:²

Γίνεται εισαγωγή στο θέμα που θα διδαχθεί στη συνέχεια του μαθήματος. Γίνονται προκαταρκτικές ερωτήσεις γύρω από το αντικείμενο, ενώ χρησιμοποιούνται γραμματικά φαινόμενα που έχουν ήδη διδαχθεί.

¹ Ρομποπούλου Μ. (2021, Νοέμβριος 28). *eclass*. Ανάκτηση από Τοποθεσία Web του eclass: <https://eclass.uoa.gr/>

² Ρομποπούλου Μ. (2021, Νοέμβριος 28). *eclass*. Ανάκτηση από Τοποθεσία Web του eclass: <https://eclass.uoa.gr/>

Yolculuk



- Yolculukları seviyor musunuz?
- Ne yerlere gittin mi?
- En sevdiğin yer ne? Neden?

Παρουσίαση:³

Γίνεται η πρώτη επαφή των διδασκόμενων με το νέο γραμματικό φαινόμενο, το οποίο παρουσιάζεται αρχικά μέσω του κειμένου. Για την πρώτη επαφή με το νέο γραμματικό φαινόμενο καθώς και με το θέμα των ταξιδιών διαμορφώθηκε ένα κείμενο στο οποίο αναφέρονται πληροφορίες σχετικά με την Κωνσταντινούπολη, δείχνοντας έμμεσα τί μπορεί να κάνει και που μπορεί να πάει ένας επισκέπτης.

³ Ρομποπούλου Μ. (2021, Νοέμβριος 28). *eclass*. Ανάκτηση από Τοποθεσία Web του eclass: <https://eclass.uoa.gr/>

Okuma: Tatilinde nereye gideceksin?⁴



Pınar: Gelecek haftada, yaz tatili için iznimiz alacağız. Nereye gideceğin?

Hülya: Erkek arkadaşım ile Paris'e gideceğiz. Sen de ne yapacağın?

Pınar: İstanbul'a gideceğim! İzmir'e gitmek istedim, ama İstanbul'da çok ucuz ve ~~çok masraflı~~ lüks bir otel buldum.

Hülya: İstanbul'a hiçbir zaman gittim. Burada ne yapacaksın?

Pınar: İstanbul'da çok şeyleri yapacağım. Tarihi yerlere ziyaret edeceğim. Aya Sofya Müzesi, Topkapı Sarayı, Kız Kulesi, Dolmabahçe ve Çırağan'a gideceğim.

Hülya: Tarihi yerler çok ilginç, ama tatilde eğlenme daha önemli. Eğlenmek için ne yapacağın?

Pınar: İstanbul'da vapurla Boğaz'ı gezeceğim, Ortaköy'de balık yiyeceğim ve Çiçek Pasajı'nda Türk müziği dinleyeceğim. Ayrıca, gecelerde dışarıya gideceğim ve eğleneceğim.

Hülya: Ne güzel! Kapalı Çarşı'ndan ne alacaksın?

Pınar: İstanbul'da deri kıyafetleri çok nitelikli, bir deri ceket ve bir deri çanta alacağım.

Hülya: Çok güzel! İyi yolculuklar!

⁴ Πληροφορίες σχετικά με την Κωνσταντινούπολη: Üniversitesi, A. (2014). *Yeni Hitit 1. Ders Kitabı*. Ankara: Εκδόσεις Tömer.

Ερμηνεία:⁵

Μετά την ανάγνωση του κειμένου επεξηγείται το άγνωστο λεξιλόγιο κυρίως μέσω της άμεσης μετάφρασης λόγω του χαμηλού επιπέδων των μαθητών ώστε να μην χαθεί πολύς χρόνος από το μάθημα και να μην κουραστούν οι διδασκόμενοι. Έπειτα ζητείται από τους μαθητές να εντοπίσουν τα ρήματα του κειμένου ώστε να προχωρήσει το μάθημα στην διδαχή του νέου γραμματικού φαινομένου. Φροντίζουμε να διαχωρίσουμε τους χρόνους που έχει ήδη διδαχτεί ο διδασκόμενος από τον gelecek zaman που θα διδαχτεί σε αυτό το μάθημα.

Doğru mu, yanlış mi işaretleyin. Neden?

1. Pınar İzmir`de tatili yapacak. ()
2. Pınar çok pahalı bir otelde kalacak. ()
3. Pınar Çiçek Pasajı`nda Avrupa müziği dinleyecek. ()
4. Hülya eğlenme tarihi yerlerden tercih ediyor. ()
5. İstanbul`da deri kıyafetleri kaliteli değil. ()

Εξάσκηση:⁶

Εφόσον οι διδασκόμενοι έχουν παρατηρήσει τη νέα γραμματική δομή στα πλαίσια του κειμένου, τους εξηγείται το νέο γραμματικό φαινόμενο, το πώς σχηματίζεται και πώς χρησιμοποιείται.

Η εξάσκηση θα χωριστεί σε τρία στάδια: 1. Την γρήγορη επεξήγηση του φαινομένου, πώς χρησιμοποιείται και πώς σχηματίζεται. 2. Την επιστροφή στο κείμενο όπου θα απαντηθούν οι ερωτήσεις Doğru/Yanlış με προφορική αιτιολόγηση εφόσον οι διδασκόμενοι έμαθαν τη χρήση των ρημάτων που υπάρχουν στο κείμενο. 3. Με ασκήσεις κλειστού τύπου για την επιπλέον κατανόηση του φαινομένου. Στόχος των ερωτήσεων κλειστού τύπου είναι

⁵ Ρομποπούλου Μ. (2021, Νοέμβριος 28). *eclass*. Ανάκτηση από Τοποθεσία Web του eclass: <https://eclass.uoa.gr/>

⁶ Ρομποπούλου Μ. (2021, Νοέμβριος 28). *eclass*. Ανάκτηση από Τοποθεσία Web του eclass: <https://eclass.uoa.gr/>

να καταλάβει ο διδασκόμενος πού χρησιμοποιείται ο gelecek zaman χωρίς να χρειάζεται προς το παρόν η παραγωγή γραπτού ή προφορικού λόγου.

Επεξήγηση του γραμματικού φαινομένου gelecek zaman στη μητρική γλώσσα ώστε να γίνει απόλυτα κατανοητό και επισύναψη παραδειγμάτων:

Ο gelecek zaman δηλώνει το σίγουρο μέλλον, χρησιμοποιείται για κάτι που έχει ήδη αποφασιστεί ότι θα γίνει.⁷ Εκφράζει μια κατάσταση που θα γίνει στο κοντινό ή μακρινό μέλλον.⁸

Ο gelecek zaman σχηματίζεται με το επίθημα -(y)ecek/-(y)acak στη ρίζα του ρήματος, μαζί με κτητικό επίθημα για να δηλώσει το πρόσωπο.

Π.χ. Yarın doktora gideceğim.

Η άρνηση σχηματίζεται με την κατάληξη -ma/-me πριν το -(y)ecek/-(y)acak.

Π.χ. Onunla buluşmayacağım.

Η ερώτηση σχηματίζεται με το πρόσωπο να μπαίνει στο ερωτηματικό mi/mi/mu/mü.

Π.χ. Hafta sonunda parka gidecek miyiz?

Yapacağım	Yapmayacağım	Yapacak/yapmayacak mıyim?
Yapacaksın	Yapmayacaksın	Yapacak/yapmayacak mısın?
Yapacak	Yapmayacak	Yapacak/yapmayacak mı?
Yapacağız	Yapmayacağız	Yapacak/yapmayacak mıyız?
Yapacaksınız	Yapmayacaksınız	Yapacak/yapmayacak mısınız?
Yapacaklar	Yapmayacaklar	Yapacak/yapmayacaklar mı?

Lütfen boşlukları “-ecek/-acak” doldurunuz:

1. Yarın sabah erkek uyan_____ (ben).
2. Ayşe gelecek haftada ziyaret et_____.
3. Bana yalan söyledi. Onunla konuş_____.
4. Kıyafetlerim yok. Partiye gel_____.

⁷ Βασίλης Δαφνοπατίδης, Χ.Σ. (2011). *Τουρκική γραμματική στα ελληνικά*. Αθήνα: Εκδόσεις Perugia.

⁸ Βασίλης Δαφνοπατίδης, Χ.Σ. (2011). *Τουρκική γραμματική στα ελληνικά*. Αθήνα: Εκδόσεις Perugia.

5. Köpeğim parkta geziye çıkar_____.
6. İşten sonra markete git_____.
7. Otobüs genel grevi yüzünden okula git_____.
8. Benimle doktora git_____?
9. Okullar 15 Eylül başla_____?
10. Okula gelmedim. Bana notlar ver_____?

Lütfen boşlukları “-ecek/-acak” doldurunuz:

Yarın arkadaşım ile bir yolculuk git_____. Yarın çok erken uyan_____. Arabalarımızda bezin koy_____ ve valizimizi hazırla_____. ATM`den para al_____. 09.30`de yolculuğuz başla_____. Çok aralar yap_____, çünkü geç kal_____. Deniz kenarında git_____ ve çadırımızı koy_____. Gecede yemek al_____ ve kamping yap_____.

Εφαρμογή:⁹

Μέσω της εφαρμογής επιτυγχάνεται η κατάκτηση του νέου γραμματικού φαινομένου. Σε αυτό το στάδιο δίνεται ένα θέμα στους διδασκόμενους, το οποίο έχει σχέση με τη θεματική του μαθήματος και τους ζητείται η ελεύθερη παραγωγή προφορικού λόγου, χρησιμοποιώντας τον gelecek zaman.

Bir yolculuktan önce ne yapacaksınız?¹⁰

- **Araba kiralamak**
- **Para biriktirmek**
- **Bilgileri bulmak**
- **Evi temizlemek**
- **Bilet almak**
- **Valiz hazırlamak**
- **Yer ayırtmak**



⁹ Ρομποπούλου Μ. (2021, Νοέμβριος 28). *eclass*. Ανάκτηση από Τοποθεσία Web του eclass: <https://eclass.uoa.gr/>

¹⁰ Ανάκτηση ιδέας από brainstorming της τάξης, στο έβδομο μάθημα γραπτού λόγου, κατά τη διάρκεια του τέταρτου ακαδημαϊκού εξαμήνου.

Αξιολόγηση:¹¹

Αξιολογείται το εάν και σε ποιο βαθμό έγινε κατανοητό το νέο γραμματικό φαινόμενο και εάν μπορεί η τάξη να προχωρήσει παρακάτω, επίσης αξιολογείται ο σχεδιασμός του μαθήματος, ο οι δραστηριότητες και τα μέσα που χρησιμοποίησε ο διδάσκων και εξετάζεται το τί πρέπει να αλλάξει και τί πρέπει να κρατήσει για τα επόμενα μαθήματα. Επειδή η αξιολόγηση είναι από τα τελευταία στάδια, παρατίθεται μια μικρή άσκηση για οικονομία χρόνου και ενέργειας των μαθητών.

Okula gittim ama hiçbir buldum. Gelecek haftada _____.

- a. Açıldı
- b. Açılacak
- c. Açılacağız

Hafta sonunda partiye _____. Çok heyecanlıyım.

- a. Gideceğim
- b. Gitmeyeceğim
- c. Gitmedim

Markette kıyma bulmadım. Bu yüzden hafta sonunda makarna _____.

- a. Yapmıyorum
- b. Yapmayacağım
- c. Yapmayacak

Eczaneden bir ilaç aldım, ama şimdi iyiyim. Bu ilaç _____.

- a. Almayacağım
- b. Almadı
- c. Alıyorum

¹¹ Ρομποπούλου Μ. (2021, Νοέμβριος 28). *eclass*. Ανάκτηση από Τοποθεσία Web του eclass: <https://eclass.uoa.gr/>

Κλείσιμο:¹²

Στο κλείσιμο γίνεται μια ανασκόπηση του μαθήματος στην μητρική γλώσσα σχετικά με το τί διδάχτηκαν οι μαθητές, δηλαδή το γραμματικό φαινόμενο του gelecek zaman και το θέμα των ταξιδιών. Δίνονται εργασίες για το σπίτι που εστιάζουν στην παραγωγή γραπτού λόγου, δεξιότητα η οποία δεν εξετάστηκε στο μάθημα.

Yazma

Gelecek yolculuğunuz için nereye gideceksiniz? Ne zaman gideceksiniz? Kimle gideceksiniz? Ne yapacaksınız? Anlatın.

Αυτοκριτική:

Όσον αφορά την αυτοκριτική του σχεδίου, αυτά που με προβληματίζουν είναι τα κάτωθι:

- Η τοποθέτηση της άσκησης Doğru/Yanlış στο επίπεδο της εξάσκησης. Η άσκηση περιλαμβάνει τον gelecek zaman που έπρεπε να επεξηγηθεί πρώτα στους μαθητές, ωστόσο θα μπορούσαν να τη λύσουν βασισμένοι στην εμπειρία τους. Επίσης η μεταβολή στη γραμματική και ύστερα πάλι στο κείμενο μπορεί να κουράσει τους μαθητές. Θα έπρεπε να γίνει πρώτα η άσκηση και μετά να διδαχτεί πλήρως η γραμματική.
- Η ποσότητα και η ποιότητα των ασκήσεων. Το λεξιλόγιο είναι εν μέρει αρκετά εύκολο πράγμα που προϋποθέτει είτε την αύξηση της δυσκολίας του είτε την αύξηση του αριθμού των ασκήσεων. Αύξηση των ασκήσεων επιβάλλεται και στο στάδιο της αξιολόγησης. Οι ασκήσεις θα έπρεπε να είναι περισσότερες και λίγο πιο δύσκολες.

Κριτική συναδέλφων:

- Το μάθημα του κυρίου Κοσμίδη ήταν πομπώδες και πολύ ενδιαφέρον. Ωστόσο το κείμενο λόγω της δυσκολίας του θα ήταν καλύτερο να μπει πριν τη γραμματική, στην οποία και θα γινόταν μια μικρή εξήγηση ώστε να μην χαθεί πολύς χρόνος. Στη συνέχεια οι μαθητές

¹² Ρομποπούλου Μ. (2021, Νοέμβριος 28). *eclass*. Ανάκτηση από Τοποθεσία Web του eclass: <https://eclass.uoa.gr/>

θα τη διαβάσουν μόνοι τους. Επίσης οι προτάσεις στην αρχή του μαθήματος που αναφέρονται στην παθητική φωνή θα μπορούσαν να παραλειφθούν και να χρησιμοποιηθούν ως παραδείγματα κατά την διδασκαλία της γραμματικής.

- Το μάθημα του Απόστολου ήταν πολύ καλά σχεδιασμένο και μελετημένο. Ωστόσο το ερώτημα B2 που αναφέρεται σε προσωπικές ερωτήσεις σχετικά με το κείμενο θα μπορούσε να παραλειφθεί ώστε να μην χαθεί πολύς χρόνος εφόσον έχουν ήδη γίνει προσωπικές ερωτήσεις για την παραγωγή του προφορικού λόγου στην αρχή του μαθήματος. Επίσης, το κείμενο στο τέλος του μαθήματος μπορεί να είναι λίγο κουραστικό, δεδομένου ότι είναι το τελευταίο στάδιο του μαθήματος και οι μαθητές ίσως να έχουν κουραστεί. Θα μπορούσε να μπει ως εργασία για το σπίτι ή να διδαχτεί στο επόμενο μάθημα.

Βιβλιογραφία:

Üniversitesi, A. (2014). *Yeni Hitit 1. Ders Kitabı*. Άγκυρα: Εκδόσεις Tömer.

Βασίλης Δαφνοπατίδης, Χ. Σ. (2011). *Τουρκική γραμματική στα ελληνικά*. Αθήνα: Εκδόσεις Perugia.

Ρομποπούλου, Μ. (2021, Νοέμβριος 28). *eclass*. Ανάκτηση από Τοποθεσία Web του eclass: <https://eclass.uoa.gr>